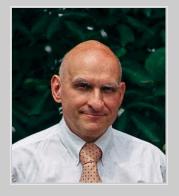
English – Polish translation & localization services



Contact details

Wrocław, Poland amir.translations@gmail.com +48 607 290 416

Artur Ciszek

Software used

SDL Trados Studio 2017 MemSource MS Office suite LibreOffice suite Adobe Reader Languages

Polish – native speaker

English – expert German – reading knowledge

Russian – poor reading knowledge

Education

1987 - degree in electronics Technical University of Wrocław

1990 - state exam in English

Multi-skilled and reliable freelance translator from English into Polish offering technical translation, software localization, subtitling and audio transcription services with 20+ years' experience in business proficient in SDL Trados Studio 2017 and Memsource with experince in handling confidential paperwork

In business since 1997

Areas of specialization

alarm & safety systems, automotive, business software, computer applications, computer science and technology, computer hardware, DIY, electrical engineering, electronic equipment, audio-video equipment (Sony), office equipment (printers, copiers) (HP, Canon), electronics, heating systems, household appliances, lighting systems, mechanical engineering, material safety data sheets, photographic equipment (Sony, Panasonic, Canon), powertools (Makita, Skil), printing, software localization, sports (cycling), telecommunications, travel & tourism, ventilating systems, work safety

Services offered

technical translations
software & website localization
MT post-editing & TM alignment
business correspondence
editing & proofreading
terminology management
linguistic consultancy
translation assessment
assistance in establishing contacts and cooperation with Polish companies
subtitling
audio transcription
virtual assistance
vendor management
data management

Rates

	EUR	USD
translation per SW (no match, fuzzy matches)	0.1	0.12
translation per SW (100% macthes, repetitions)	0.025	0.03
MTPE per SW (if not charged per hour)	0.075	0.09
human made subtitling per 1 minute of audio recording (without translation)	3.0	4.0
human made audio transcription per 1 minute of audio recording	1.8	2.5
minimum charge	15	18
hourly rate	25	30